ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 13 mars 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord international sur l'huile d'olive et des annexes, faits à Genève, le 20 avril 1963", a donné le 23 mars 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e maart 1964 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het internationaal akkoord betreffende de olijfolie en van de bijlagen, gedaan op 20 april 1963, te Genève", heeft de 23e maart 1964 het volgend advies gegeven :

L'instrument doit être soumis à l'assentiment des Chambres :

1° parce qu'il est de nature à grever l'Etat;

2° parce qu'il contient engagement des parties contractantes d'adapter leur législation à ses stipulations;

3° parce qu'il contient des clauses de règlement des conflits;

4° parce qu'il confère capacité juridique au conseil qu'il crée.

\+

\+ +

Après avoir dit que les représentants des différents gouvernements ont signé aux dates qui figurent en regard de leur signature, le document soumis au Conseil d'Etat mentionne : "Cet accord a été signé par les pays dont les noms suivent : Algérie, Espagne, France, etc .... et l'Union économique belgo-luxembourgeoise".

La date du 20 avril 1963 et le lieu où l'accord a été conclu, c'est-à-dire Genève, ne résultent que de l'intitulé du projet de loi et de l'intitulé de l'exposé des motifs.

Il y a lieu d'observer que "l'Union économique belgo-luxembourgeoise" n'est pas une personne juridique internationale, et que les obligations nées de l'accord incombent exclusivement à la Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg , en vertu, pour ce dernier Etat, de la convention d'Union belgo-luxembourgeoise du 25 juillet 1921.

.../...

Au surplus, il échet de noter que des dispositions de droit interne devront être prises pour assurer l'application de l'accord et pour mettre la législation et la réglementation belges en harmonie avec lui. Certaines dispositions pourraient excéder les pouvoirs que le Roi tient des lois existantes.

Le Conseil d'Etat estime que pour pallier toute difficulté et afin d'éviter que le législateur doive voter à nouveau des dispositions dont il aura déjà admis le principe en donnant son assentiment à l'accord, il serait opportun de compléter le projet de loi d'approbation par un article habilitant le Roi à prendre toutes dispositions nécessaires afin d'assurer l'application de celui-ci. C'est cette procédure que le législateur a adoptée en votant l'article 2 de la loi du 23 juillet 1962 qui porte approbation du précédent accord international sur l'huile d'olive.

De instemming van de Wetgevende Kamers moet voor deze oorkonde worden gevraagd :

1° omdat ze voor de Staat lasten kan opleveren;
2° omdat de verdragsluitende partijen zich verbinden, hun wetgeving met de bepalingen ervan in overeenstemming te brengen;
3° omdat ze clausules inzake geschillenberechting bevat;
4° omdat de erin opgerichte Raad rechtsbevoegdheid krijgt.

\+

\+ \+

Het aan de Raad van State voorgelegde document zegt eerst, dat de gemachtigden van de verschillende regeringen het hebben ondertekend op de data tegenover hun handtekening, en daarna dat : "dit akkoord is ondertekend namens de volgende landen : Algerië, Spanje, Frankrijk enz.... en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie".

Op welke datum, 20 april 1963, en waar, met name te Genève, het akkoord is gesloten, blijkt alleen uit het opschrift van het wetsontwerp en van de memorie van toelichting.

Op te merken valt dat de "Belgisch-Luxemburgse Economische Unie" geen volkenrechtelijk rechtspersoon is en dat de verplichtingen die uit het akkoord ontstaan, alleen op België en het Groot-Hertogdom Luxemburg rusten, voor laatstgenoemde Staat ingevolge de overeenkomst inzake de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie van 25 juli 1921.

.../...

Bovendien zullen bepalingen naar Belgisch recht nodig zijn om in de toepassing van het akkoord te voorzien en de Belgische wetten en verordeningen met dit akkoord in overeenstemming te brengen. Sommige van die bepalingen kunnen de bevoegdheid die de Koning aan de bestaande wetten ontleent, te buiten gaan.

Met het oog op eventuele moeilijkheden en opdat de wetgever niet voor de noodzaak wordt gesteld, een tweede maal te stemmen over bepalingen waarvan hij het beginsel reeds had aangenomen toen hij zijn instemming aan het akkoord verleende, acht de Raad van State het dienstig, het ontwerp van goedkeuringswet aan te vullen met een bepaling, die de Koning zou machtigen tot het nemen van alle maatregelen welke voor de toepassing van het akkoord nodig mochten zijn. Met die procedure heeft de wetgever gewerkt in artikel 2 van de wet van 23 juli 1962 houdende goedkeuring van een vorig internationaal akkoord over olijfolie.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.